

1 SAN JUAN

Yi Jayijpi Nocy Huidibi San Juan Yajniqiejxy Je Mibijcpidijc Nidüg'óciy

¹ Dios y'ayuc jiiyim anajty co naaxhuiñybi chondacy. E tiy'ajt nyejcypich jadu'n nej nmidooyich ci'm yi' y'ayuc, jadu'n nej n'ixyich miid ngi'mhuiinich, jadu'n nej nhuindicxyich yi' ci'm, e nañ jadu'n nej nnidoñich miid ngi'mgijich. Nyajnijayiybich miich ajcxy jada nocy jadu'n nej je Cristo je Dios y'ung yjugy'ajtin yega'ñ huidibi ca' cixa'ñ tigoya'ñ niminaabi. ² Ti ñayguëxigyii ya naaxhuiñ je Dios y'ung huidibi ymiid jugy'ajtin huidibi ca' niminaabi ycixipy ytigoyipy. Ti n'ixyich ajcxy jigix jëbi tiy'ajt nyéccixyich co ti ñayguëxigyii ya naaxhuiñ, etz ti n'ixyich jigix jëbi nyajniimaaygixy nej jëbi huaad huingbi jugy'ajtin nbaatim co anajty ti n'o'cim. Je Dios y'ung, je huidibi jiiyby ijtp ma Dios Teedy, nayguëxici je' ma ich ajcxy. ³ Je huidibi ich ajcxy n'ixyich nmidohuich, cham miich ajcxy nyajniimaaygixy jigix jëbi ajt tú'ciy n'ijtim ma Dios ytiy'ajt, etz nañ jigix jëbi tú'ciy ajt n'ojadajtim Dios etz je' y'ung. ⁴ Paady ycixp jada tiy'ajt nyajnijäyiy ajcxy jigix ajcxy jotcuyc'ajtin mbattáaygixipy miid jada ayuc tiy'ajt.

Dios yi' je' je tixxin jajin

⁵ Jadayaabi Dios y'ayuc ytiy'ajt Jesucristo ti xyajnimäyich e nañ cham ñich miich ajcxy nyajnimaaгыxy. Dios huädz ytiy'ajt müidity, ca' ma Dios anñidägy. Jadu'n Dios nipaady nej tüg jñn ytñcxy ma tüg it e ni ca' ni mina ypñch. ⁶ Co nmīnaanīm co Dios ajt müid n'ijtim tú'ciy, e ca' yjanchity, ca' anajty ajt Dios ytiy'ajt nyajtuunīm, jadu'n nipaady nej jihuñy ndzinaayīm agootztuum. Niгоо n'ñindaacīm, ca' anajty ajt nguyduunīm Dios ytiy'ajt. ⁷ Co nguyduunīm Dios ytiy'ajt jadu'n nej yi' ytiy'ajt müidity, jadu'n nipaty nej jihuñy ndzinaayīm ma jñn ytñcxy. Huin'it jēbi ajt n'ijtim tú'ciy miñ xyipy, e Dios xyajpocynñhuaatzaayīm co Jesucristo y'o'cy etz ñi'py teemy gujy müid ñich ajt nbocy ycixpi.

⁸ Co ixypy nmīnaanīm co ca' nbocytuunīm, niгооб nayhuin'ñnīm ci'm, e ca' jadu'n Dios ytiy'ajt yajpaady ma ñich ajt njot nhuinma'ñ. ⁹ Pen ngapxypidzimīm ajt nbocy ma Dios, yi' ññidinaayb yi' y'ayuc huñdibi ti xyajnimaaayīm co ymecxamy ajt nbocy, e nañ tudägy ytuñ müid ñich ajt ycixpi. Dios xyhuinmeecxim ajt nbocy etz xyajhuaatzīm njot nhuinma'ñ jēbi n'ixmajtzīm jibic-huinma'ñ. ¹⁰ Co ajt nmīnaanīm co ca' nbocytuunīm, hue' anajty Dios nyajnajxim anñi, e ca' anajty ti ngōbijcim cixyjot huñijot yi' ytiy'ajt.

2

Cristo, ñich ajt nhuingapxi ma Dios

¹ Miich ajcxy miğügtijc huñdibi ooy ndzocy njihuñyich jadu'n nej ixypy ngi'm'ungich ngi'm'anäcñch, cham jada tiy'ajt nyajnijayñyгыxy,

jigix ca' ajcxy mdundigóoygixipy. Pen ji nidügti miich ajcxy huídibi tundigooyb, jada migüg huídibi tundigooyb huen mibijctzoy Dios ma Jesucristo yxií mïd ypocy ycixpi. Jesucristo yi'je' huingapxp ma Dios Teedy mïd ajt nbocy ycixpi. Tudägy je', e jëbi xyhuingapxim ma Dios Teedy. ² Com Jesucristo ti y'ögy mïd ïch ajt nbocy ycixpi, paady ycixp jëbi capx'oyïy ma Dios mïd ïch ajt ycixpi e xycapx'oyïyim ïch ajt nbocy etz nañ capx'oyïyip tüg'óciy naaxhuiñy jäy ajcxy ypocy, yi jäy ajcxy pinjaty yi' y'ayuc ytiy'ajt mïjpidaacip.

³ Co Jesucristo ytiy'ajt nguyduunim yajxon, huin'it nejhuïyim tiydudägy jadu'n nej Dios may'ajt oy'ajt ti tuñ mïd ïch ajt ycixpi. ⁴ Co ixipy pinjaty ymïna ñ co ñejhuïyi Jesucristo ytiy'ajt e ca' cuychinaayi yi' ytiy'ajt hue' yi' tzach anïdaacpi, e ca' mïdity Dios ytiy'ajt. ⁵ Yi jäy ajcxy pinjaty cuychinaayb cuyjugy'ajtp yajxon Jesucristo y'ayuc ytiy'ajt, janch tiydudägy anajty yajmij'aty Dios. Co nguychinaayim nguyjugy'ajtim yajxon Jesucristo ytiy'ajt, huin'it jëbi nejhuïyim co nyajmij'ajtim Dios. ⁶ Yi jäy ajcxy pinjaty minamb co ymïd Jesucristo y'ayuc ytiy'ajt ma je' y'ay yjot, copicy ajcxy chináaygixipy jugy'ajtcixipy tim jadu'n nej Jesucristo chinay jugy'ajty.

Je jemybi ane'min

⁷ Miich ajcxy migügtijc huídibi ooy ndzocy njihuïyich, ca' nmïnaanim jemybi tiy'ajt ajcxy nyajnimáhuamy ma jada necy. Je' jada je tiy'ajt huídibi jecy'ajty ti mnejhuïygixy co oga'n ajcxy mmïjpidacy Jesucristo. Jada tiy'ajt jecyip jada je' huídibi cham ajcxy mmïdooyb jadüg'oc.

8 Nañ jemy jada tiy'ajt nañ jadu'n huídibi nyajnimaaгыxyp ma jada necy. Jada je'je tiy'ajt huídibi Jesucristo ymíid ma yjot yhuinma'ñ etz nañ íich ajt nmíid ma ajt njot nhuinma'ñ. Yi jecyíp ayuc huídibi ca' ytiy'ajtity, ti yi' ñaxy e cham Dios ytiy'ajt tiydudägy nyajtuunim, jadu'n nej jihuïy je coodzpi ti ñaxy e cham ti yxiimiy.

9 Yi jäy ajcxy huídibi minam co Dios y'ayuc ytiy'ajt ajcxy cuyduuni e ca' ixáanigixy ymigügtijc, ca' yi' ajcxy tiydudägy Dios y'ayuc yajtuuni, jadu'n yhuimbídzimy jadu'n nej jihuïy agootztuuy ijtcixy.

10 Yi jäy ajcxy pinjaty tzojcp jihuïyb ymigügtijc hue' yi' yajpaatcixy míid Dios ytiy'ajt ma ajcxy yjot yhuinma'ñ, jadu'n nipaady nej jihuïy y'ijtcixy ma xii ytiicxy, ca' ajcxy ñíidigoy ytúdigoy ma Dios ytiy'ajt. 11 Yi jäy ajcxy pinjaty ca' ymigüg íxaangixy, ca' yi' ajcxy Dios ytiy'ajt ajcxy yajtuuni, jadu'n nipaady nej jihuïy agootztuuby y'ijtcixy, ca' ajcxy chinaagyxxy nej Dios ytiy'ajt yja'ané'migixy, ca' ajcxy nejhuïygixy huídibi tiy'ajt jébi yajtungixy, com jibic-huinma'ñ chachtuumyb ajcxy huídibi ca' Dios tiy'ajt'adyii.

12 Miich ajcxy migügtijc huídibi ooy ndzocy njihuïyich ajcxy jadu'n nej íxyipy ngi'm'ung ngi'm'anácich, com Dios ti miich ajcxy mbocy xyhuinmecxtayi co Jesucristo y'o'cy míid ajcxy mbocy ycixpi, paady ycixp cham nnijayíygixy.

13 Cham nnijayíygixy miich ajcxy mij'anáctijc, com ti mmíjpídaaccixy Jesucristo huídibi jii'ajt co naaxhuiñybi oga'n choondacy etz chambaad yjii'atyñi. Cham nnijayíygixy miich ajcxy anáctijc, com ti mmímadaaccixy je ca'oybi.

Cham nnijay#ygyxy miich ajcxy pi'ctijc mutztijc com ti mmijpidaaccixy Dios Teedy. ¹⁴ Cham nnijay#ygyxy miich ajcxy mij'anäctijc, com ti mmijpidaaccixy ajcxy Jesucristo huidibi jii'ajt co naaxhuiñybi oga'n chondacy etz yjii'atyñi chambaad. Cham nnijay#ygyxy miich ajcxy anäctijc, com mic mjot mhuinma'ñ m#dity ajcxy etz Dios ytiy'ajt yajpatp ma ajcxy mjot mhuinma'ñ, paady ycixp ajcxy ti mmimadaaccixy yi ca'oybi.

¹⁵ Migügtijc, ca' anaxy m'adzóccixip yi huidibi m#d ndzinaayim ya naaxhuiñ. Yi jäy ajcxy huidibi adzojctaayb anaxy yi huidi m#d ndzinaayim, ca' ajcxy Dios Teedy yajmij'ajtcixy. ¹⁶ Ca' anaxy m'adzojctähuiipy ajcxy tüg'óciy huidijaty ya naaxhuiñ yajpatp, jadu'n nej njot nhuinma'ñ tzojcim, jadu'n nej tijaty n'ijxim, jadu'n nej huidibi amij agix m#d ndzachnayjihuiyim. Com yi jadu'mbi huinma'ñ ca' yajpaady ma Dios Teedy, hue' yi' yajpaady ya naaxhuiñ. ¹⁷ Huidijaty ya naaxhuiñ yajpatp cixipy tigoyipy yi', nañ jadu'n ytigoya'ñ huidijaty yi huinma'ñ y'adzojcpy. Yi jäy ajcxy pinjaty Dios ytiy'ajt yajtuunip jadu'n nej Dios tzocy, jugy'adipy ajcxy e co y'ó'ccixipy, ca' ajcxy y'alma ytigóoygixipy.

Je tiy'ajt etz je anü

¹⁸ Miich ajcxy migügtijc huidibi ooy ndzocy njihuiyich nej ixipy ngi'm'ung ngi'm'anäcich, tim cijxnip tiempo ya naaxhuiñ. Ti jada mnejhu#ygyxy co miinaam jäy ajcxy huidibi naysajnaaxanip nej Cristo' e ca' yjanchity. M#d co cham ji mayjäy ajcxy huidibi naysajnajxip jadu'n nej Cristo, paady nejhu#yim co tim cijxnip yi tiempo m#d ich

naaxhuiñyäjy ajt ycixpi. ¹⁹ Yi jäy ajcxy huídibi nayyajnaxaanip jadu'n ixypy nej Cristo, naybijc-huäcxaanip yi' ajcxy müid ich ajt, ca' anajty ajcxy ytügíy yi' ajcxy yhuinma'ñ müid ich ajt nhuinma'ñ, tügmucy ixypy ajt xymüid'ijtim. Ji jadu'n ñiguëxígy co ca' ytügíy yhuinma'ñ müid ich ajt nhuinma'ñ co ti ajcxy xypuhuäctuumim.

²⁰ Ti miich ajcxy xy'adigíy xyjottigíy Dios yjihui'ñ ymic'ajt, paady miich ajcxy mhuinjihuíy tüg'óciy Dios y'ayuc ytiy'ajt. ²¹ Ca' nmínaaním paady miich ajcxy nijayíygyxy co ca' mhuinjihuíygyxy Dios ytiy'ajt. Paady nnijayíygyxy miich ajcxy jigix mnejhuíygyxyip Dios ytiy'ajt etz mnejhuíygyxyip co yi jäy ajcxy huídibi indaacp, ca' yi' ajcxy Dios ytiy'ajt müidity.

²² Yi' je' indacp huídibi minamb co Jesús ca' yi' yjéjity je Cristo huídibi Dios yquejx. Yi indacpi je'midzip'ajtp Jesucristo etz ca' mibicy Dios Teedy etz nañ ca' mibijci Dios y'ung. ²³ Je jäy ajcxy huídibi indacp minam co Jesús ca' yjéjity je Cristo, e nañ ca' ajcxy müidity Dios Teedy ytiy'ajt. Yi jäy ajcxy huídibi minam co Jesús yjéjity je Cristo je Dios y'ung, nañ ymüid ajcxy Dios Teedy ytiy'ajt.

²⁴ Je ayuc tiy'ajt huídibi miich ajcxy mmidou co oga'n ajcxy mmíjpidacy Jesucristo, jada ayuc tiy'ajt mguydúngixyipy e ca' mjäydigóoygixipy. Pen mmí'ijtcixp yi ayuc huídibi Dios yjäy oga'n ajcxy xyaj'ixpijc, huin'it jébi miich ajcxy myajpatcixy ma Dios y'ung etz je' yajpaady ma Dios Teedy. ²⁵ Dios ti xyajhuinhuaníyím co xyajtzinähuaaním ajt n'alma huinixí huinítiempo.

26 Jada t̄iy'ajt ajcxy nyajnijaȳiyb jigix ca' mm̄ijp̄idáaccix̄ipy yí' ajcxy y'ayuc hūidibi xyajhuinma'ñydigoyaam ajcxy. 27 Yí Dios yjihui'ñ ymic'ajt hūidibi ti xy'adiḡīygȳixy ti xyjottiḡīygȳixy ijtt̄ib̄ yí' ma miich ajcxy mjot mhuinma'ñ. Paady yc̄ixp ca' myajmayjajtc̄ixy p̄in xyaj'ixp̄iḡip̄ ajcxy com je Esp̄iritu Santo xyaj'ixp̄iḡip̄ ajcxy. Je Esp̄iritu Santo xyajni'ix̄iydaayb ajcxy t̄üg'óciy Dios yt̄iy'ajt, t̄iydud̄agy yí', ca' yí' y'an̄ij̄ity. E jadu'n nej je' xyajni'ix̄iygȳixy, jadu'n mguydun̄ipy ajcxy. M̄i'ijtc̄ix Dios yjihui'ñ ymic'ajt ma mjot mhuinma'ñ ajcxy.

28 Miich ajcxy miḡügt̄ijc, m̄i'id̄ipy ajcxy Jesucristo yt̄iy'ajt ma mjot mhuinma'ñ jigix co ñayyajnigūex̄iḡiyb Jesucristo ya naaxhuiñ jadüg'oc, huin'it jotcuje ajt nnayjihuīȳim etz ni ca' jib̄ic̄ nayjihuīȳim co anajty xyñimīin̄im. 29 Ti mnejhūiygȳixy co yí Jesucristo t̄iydud̄agy ytuñ, e ti mnejhūiygȳixy nañ jadu'n co t̄üg'óciy yí jāy hūidibi t̄iydud̄agy tumb, yí' je' ajcxy Dios y'ung'ajtip.

3

Dios #ch ajt xy'ung'ajtim

1 Jihui'ñyb̄ijcc̄ix t̄üg'óciy je m̄ijp̄i may'ajt Dios Teedy ti tuñ m̄id̄ #ch'ajt yc̄ixp̄i jigix jēbi naydij̄im Dios y'ung. Yí naaxhuiñȳj̄ay ajcxy hūidibi ca' m̄ijp̄idaacc̄ixy Jesucristo ca' ajcxy nejhūiygȳixy huinjihūiygȳixy Jesucristo yt̄iy'ajt, paady yc̄ixp ca' ajcxy nejhūiȳ huinjihūiȳ co Dios xy'ung'ajtim. 2 Miich ajcxy miḡügt̄ijc hūidibi ooy ndzocy njihūiȳich, jadachambi Dios #ch ajt xy'ung'ajtim. Jadachambi ca'p y'ocnigūex̄igyñi nej #ch ajt j̄ini

n'idaanım. Co anajty Jesucristo ymiin̄ jadüg'oc ya naaxhuiñ, huin'it nguipxyjatytıyım miid je', com n'ixaanım ajt Jesucristo jadu'n nej je' yajpaady. ³ Tüg'óciy jäy ajcxy huıdibi jıjp'ijxp co Jesucristo ymiina'n̄ jadüg'oc ya naaxhuiñ, copıcy yajhuädziıpy ajcxy yjot yhuinma'n̄. Huen mi'ijtcıxy oyjot oyhuinma'n̄ jadu'n nej Jesucristo mi'ity oyjot oyhuinma'n̄.

⁴ Tüg'óciy jäy ajcxy huıdibi pocytumb, hue' ajcxy ymidundıgooyb Dios ycötujcin. Co ajcxy ytundıgoy, ca' ajcxy ymadägy nej cuydunıpy Dios ycötujcin. ⁵ E mnejhuııyb miich ajcxy co yi Jesucristo ti ñayguëxıgyii ya naaxhuiñ jigix jëbi xyajpocyñıhuaatzim. Jesucristo ca' anajty ti pocy miıdıty, ca' anajty ma ti ytundıgoy. ⁶ Tüg'óciy jäy ajcxy huıdibi cuydundähuam Jesucristo ytiy'ajt, ca' huaad pocytuñ. Yi jäy ajcxy huıdijaty pocytundııb, ca'ni ixy ajcxy yi Jesucristo, nañ ca'ni ajcxy huinjihuııyi yi' ytiy'ajt. ⁷ Miich ajcxy migügtıjc huıdibi ooy ndzocy njihuııyich jadu'n nej ngı'm'ung ngı'm'anäcich, ix ni pın xycahuin'ıngix. Yi jäy ajcxy huıdibi oyjot oyhuinma'n̄ yajtumb, tiydudägy yi' ajcxy chinäy yjogy'ajty, tim jadu'n nej Jesucristo tiydudägy chinay yjogy'ajty. ⁸ Yi jäy ajcxy huıdibi tzachpocytundııbni, yi' ajcxy mujcu' yjäy'ajtıp. Com jadu'n nej chondacy je naaxhuiñybi oga'n yi mujcu' jëni anajty jadu'n chachpocytuñ. Paady ycıxp Dios quejxy y'ung ya naaxhuiñ co je mujcu' yhuinma'n̄ yajcödıgoyaani.

⁹ Yi jäy huıdibi Dios ajcxy ti ymöyii jemybi jot jemybi huinma'n̄, ca' ajcxy ypocytundııy com je'co tú'cıy ajcxy yjot yhuinma'n̄ miıdıty, jadu'n nej ana-

jty Jesucristo yjot yhuinma'ñ m̄d̄ity, ca' huaad ajcxy ypcyund̄iy com Dios t̄i ym̄oyii ajcxy jemybi jot jemybi huinma'ñ. ¹⁰ Paady yc̄ixp yñiguēx̄igy ȳi jāy ajcxy p̄injaty Dios y'ung'ajt̄ip etz p̄injaty mujcu' ung'ajt̄ip. Ȳi huidibi ajcxy ca' t̄ydudāgy cuydunḡixy Dios yt̄iy'ajt̄ etz ca' ajcxy ixa'ñ ym̄igūgt̄ijc, etz ca' ajcxy tzocy j̄ihūȳ ym̄igūgt̄ijc, hue' ca' ajcxy Dios ym̄oyii jemybi jot jemybi huinma'ñ, mujcu' ajcxy y'ung'ajt̄ip.

Naychoj̄cim nayj̄ihūȳim miñ xyipy

¹¹ Jada je' je ayuc t̄iy'ajt̄ huidibi miich ajcxy t̄i mm̄idooḡixy co oga'n ajcxy mm̄ij̄pidacy Jesucristo co copicy naychoj̄cim nayj̄ihūȳim nid̄üg nid̄üg. ¹² Ca' huaad jadu'n n'id̄it̄zim nej Caín y'id̄ich co anajty mujcu' huinma'ñ m̄d̄ity, chi y'uch yaj'o'cy. ¿Nej co y'uch yaj'o'cy? Je' co anajty je' j̄ib̄ic-huinma'ñ yajtuñ, e je' y'uch oyhuinma'ñ anajty yajtumyb paady yc̄ixp je y'uch yaj'o'cy.

¹³ Miich ajcxy m̄igūgt̄ijc, ca' ooy mdzach-huinmaay ajcxy co ca' ȳi naaxhuiñȳj̄ȳ ajcxy xy'ixa'ñ, huidibi ajcxy ca' Dios y'ayuc m̄ij̄p̄idaaci. ¹⁴ Com īch ajt̄ nnejhūȳim co je nm̄igūgt̄ijc ajcxy ndzoj̄cim nj̄ihūȳim co n'o'cim, huin'it̄ njugyp̄igaanim e ndzināhaanim jiiby tzajpjoty huin̄ix̄ī huin̄itiempo. Ȳi jāy ajcxy p̄injaty ca' ym̄igūgt̄ijc ixa'ñ ajcxy co ajcxy y'öḡipy, huin'it̄ ca' ajcxy chināhua'ñ jiiby tzajpjoty. ¹⁵ Huenp̄inj̄ȳitȳ huidibi ca' ym̄igūḡ ixa'ñ, nipatpy nej ytund̄igoy jadu'n nej jāyyaj'o'cp̄i ytund̄igoy e nañ jadu'n nejhūȳim, co je' y'öḡipy, ca' chināhua'ñ jiiby tzajpjoty. ¹⁶ Ya ixyipy j̄ebi īch ajt̄ ijxpejt̄ nb̄ij̄cim nej huaad m̄igūgt̄ijc ndzoj̄cim nj̄ihūȳim, jadu'n

nej Jesucristo ijxpejt yejcy co ñayyojxi ñaydooci co y'o'cy mïid ñich ajt nbocy ycixpi. Paady ycixp ñich ajt jëbi huaad ndzojcm njihuïyim nmigügtijc, oy jada ndimco'ögïïyim. ¹⁷ Janch pinjaty yjamiid ymadaacin, e yja'ijxpy co ymigüg tigati yajmayjaty, e amij agix ñayjihuiïyii, ca' pa'ayo'n mïidity, ca' pubeda'ñ ymigüg, ca' je' anajty tzocy jihuiïy ymigüg jadu'n nej Dios chogyii yjihuiïyii. ¹⁸ Miich ajcxy migügtijc huïdibi ooy ndzocy njihuïyich jadu'n nej ixypy ngi'm'ungich, mïid oyjäy'ajtin etz mïid Dios ytiy'ajt tzoc yajxon naychojcm nayjihuiïyim miñ xyipy. Ca' nmïinaanim nigoo ngapxim nmïydaacim ahuac aguuy.

Cixyjot huinijot naybidaacim ma Dios

¹⁹ Co nyajtuunim oyjäy'ajtin mïid ñich ajt nmigügtijc, huin'it nejhuïyim co Dios ytiy'ajt nguyduunim e jotcuyc nayjihuiïyim co Dios n'ojadajtim. ²⁰ Co jibic njot nhuinma'ñ ajt njihuïyim, mïid co ca' oyjäy'ajtin nduunim, jac nïgi Dios jibic ñayjihuiïyii com yi' jacmijhuinma'ñ mïid, ca'ydi ñich ajt, e yi' nejhuïydaayb tüg'óciy tijaty ajt nduunim. ²¹ Miich ajcxy migügtijc huïdibi ooy ndzocy njihuïyich, co ca' ti jibicpi njihuïyim ma ajt njot nhuinma'ñ mïid co oybi nduunim, huin'it jotcuyc ajt n'ijtim mïid Dios. ²² E huentimtijty huïdibi ñich ajt Dios nyajmibijctzohuim, yi' xymooyim mïid co yi' y'ayuc nguyduunim, e nduunim je huïdibi yi' yjäygidacpy. ²³ Dios jada ti xyajnajtz'ane'mïïyim co tzoc mibijcm mijpidaacim yi' y'ung Jesús etz tzoc naychojcm nayjihuiïyim miñ xyipy, jadu'n

yi' ti xyajnajtz'ane'miim. ²⁴ Yi jäy ajcxy pinjaty cuydumb Dios ytiy'ajt, yajpatp ajcxy ma Jesucristo e nañ Jesucristo yajpatp ma je'ajcxy. Nejhuim co Jesucristo ytiy'ajt yajpaady ma ich ajt mid co je Dios yjihui'n ymic'ajt ti xy'adigiim xyjottigiim.

4

Dios yjihui'n ymic'ajt etz je ca'oybi yjihui'n

¹ Miich ajcxy migügtjc huidibi ooy ndzocy njihui'ich, ca' ajcxy mmibijctähui'py tüg'óciy jäy huidibi Dios y'ayuc capxhuäcxip. Mido'mbijccixy jayijp peni janch ajcxy midity Dios yjihui'n ymic'ajt. Com ji mayjäy ya naaxhui'n huidibi minam co Dios y'ayuccapxhuäcxi yi' ajcxy e ca' yjanchity. ² Jada je' je tiy'ajt ma huaad mjihui'nbyjccixy pen janch midity ajcxy Dios yjihui'n ymic'ajt, yi' ajcxy huidibi Dios y'ayuccapxhuäcxip: tüg'óciy jäy huidibi capxhuäcxp co Jesucristo yma'xung'ajty ya naaxhui'n mid ñinix, Dios yi' ytiy'ajt ymid. ³ E tüg'óciy jäy ajcxy huidibi ca' ñigapxpety ajcxy co Jesucristo chinäy ya naaxhui'n mid ñinix, ca' yi' Dios ytiy'ajt midity. Ti miich ajcxy ayuc midoogixy oga'n co miinaam yi' naaxhui'nyäy ajcxy mid je mujcu' yjihui'n ymic'ajt, huidibi midzip'ajtp Jesucristo. E ti je'du'n ajcxy ymiingixy. Jada je'du'n ajcxy huidibi ca' ñigapxpejtcixy co Jesucristo yma'xung'ajty ya naaxhui'n mid ñinix.

⁴ Migügtjc huidibi Dios yjihui'n ymic'ajt ti xy'adigiygixy ti xyjottigiygixy, e ti miich ajcxy mmimadaaccixy yi' huidibi ajcxy ñigapxpejtp co Jesucristo ca' ma'xung'ajty ya naaxhui'n

m̄id ñin̄icx. Com Dios hūidibī mīich ajcxy xy'ane'mb, jac mīj yi' ca'ydi je mujcu', paady mīich ajcxy tī mm̄imadaaccixy je mujcu'. ⁵ Je hūidi ajcxy jadu'n jam̄inaamb co Dios y'ayuc capxhūäcxi e ca' yjanchity ya naaxhuiñ ajcxy tiy'ajt tī patcixy ma je mujcu', paady ycixp yī naaxhuiñ yhuijy'ajtin ajcxy tzachcapxhūäcx, e yī naaxhuiñȳj̄ȳ tzachm̄ijp̄idaaccixy etz amidoo'ijtī ajcxy y'ayuc. ⁶ Ich ajt tiy'ajt tī nbaatim ma Dios. Tüg'óciȳ j̄ȳ ajcxy hūidibī Dios ytiy'ajt hūinjihūiȳip, y'amidoo'ijtyp ajcxy ñch ajt n'ayuc. Yī j̄ȳ ajcxy hūidibī ca' Dios ytiy'ajt m̄idity, ca' ajcxy amidoo'ijtcixy ñch ajt n'ayuc, paady ycixp n'ijxcajp̄im je j̄ȳ ajcxy hūidibī tudägȳip, etz je j̄ȳ ajcxy hūidibī nigoo tzach'an̄idaacp.

Dios ooy xychojcm̄ xyjihuīyim̄

⁷ Mīich ajcxy migügt̄ijc hūidibī ooy ndzocy njihūiȳich, tzoc oy yajxon naychojcm̄ nayjihuīyim̄ miñ xyipy. Dios tī yecy ymic'ajt ma ajt njot nhuinma'ñ jigix j̄ebī ajt naychojcm̄ nayjihuīyim̄ miñ xyipy. Tüg'óciȳ j̄ȳ hūidibī ymigügt̄ijc chojccixyp yjihuīygixyp, tī Dios yjihui'ñ y'adiḡiȳigixy yjottiḡiȳigixy etz ñejhuīiȳip yhūinjihūiȳip ajcxy Dios y'ayuc ytiy'ajt. ⁸ Pinjaty ca' ymigüḡ tzocy jihuīy, ca' yi' ñejhuīiȳi hūinjihūiȳi Dios ytiy'ajt, com Dios tüg'óciȳ yi' tzojctäy. ⁹ Jada je'je tiy'ajt co Dios ajt xychojtaayim̄ co je y'ung hūidibī tüḡpajcp̄i ym̄id, quejxy ya naaxhuiñ jigix ñch ajt nbaatim Dios yjihui'ñ ymic'ajt m̄id yi' ycixpi. E Dios yjihui'ñ ymic'ajt ca' ycixa'ñ ytigoya'ñ nim̄ina, paady ñch ajt njugy'ajtin ca' ycixa'ñ ytigoya'ñ. ¹⁰ Dios tī xychojcm̄ tī xyjihuīyim̄, paady

quejxy y'ung ya naaxhuiñ jigix jëbi xycodinaayim ma yi Dios ycötujctac mïid ñich ajt nbocy ycixpi. Ca' nmïinaanim mïid co Dios ti ndzachmïjpidaacim ooy mïjcajee, hue' janchtiy yi' ninigoob may'ajt tuñ mïid ñich ajt ycixpi.

11 Miich ajcxy mïgügtïjc huïdibi ooy ndzocy njihuïyich, mïid co Dios jadu'n ajt ti xychojcm ti xyjihuiyïm mïjcajee oga'n, paady ycixp tzoc ñich ajt naychojcm nayjihuiyïm miñ xyïpy. 12 Ni mïnaabi pïn ca' ixynï Dios. Co naychojcm nayjihuiyïm miñ xyïpy, huin'it Dios yjihui'ñ ymic'ajt ijttiy ma ñich ajt njot nhuinma'ñ. Jadu'n Dios yjihui'ñ ymic'ajt xypubejtim xypudigïyïm, jëbi nïgi naychojcm nayjihuiyïm nidüg nidüg jadu'n nej Dios jäygidägy. 13 Nejhuïyïm ñich ajt co nyajpatim ma Dios, e nañ jadu'n Dios yajpaady ma ñich ajt, mïid co yi' yjihui'ñ ymic'ajt ti xy'adigïyïm ti xyjottigïyïm. 14 E ñich ajcxy, ti ñich ajcxy yi' Jesucristo n'ixyich, paady ñich ajcxy nidiy'ajt'ajtyich co je Dios Teedy quejxy y'ung ya naaxhuiñ co yajnïdzöga'ñ tüg'óciy naaxhuiñyäjy co anajty Dios nbocy ajt xyajcomïdoohuaanim. 15 Tüg'óciy jäy huïdibi nigapxp co Jesús je' yi' Dios y'ung, Dios yajpatp ma yi' e nañ yi' yajpatp ma Dios.

16 ñich ajt nnejhuïyïm etz nmïjpidaacim jadu'n nej Dios ajt xychojcm xyjihuiyïm nidüg'óciy. Dios chojctaayb yi' nidüg'óciyi yi' jäy. Pïnjaty tzojccixp jihuiyigixp ymïgügtïjc, hue' yajpatp yi' ajcxy ma Dios e nañ Dios yajpatp ma yi' ajcxy. 17 Mïid co yaxon nmïjpidaacim Dios paady jotcuje nnaxaanim ma Dios ycötujctac, mïna anajty xyajcomïdouhuim ajt nbocy. Com tú'ciy ñich ajt nyajpaatim ya

naaxhuiñ, tim jadu'n nej yi Jesucristo. ¹⁸ Co nmijpidaacim Dios, huin'it ca' ajt nmidzig'iyim nmidzo'yduunim. Peni yajxon nmijpidaacim Dios, huin'it jebi tzig'iñ nyajqueecim. Yi jäy ajcxy huidibi tzig'iyb etz tzo'ydum, ca' ajcxy Dios mijpidägy yajxon.

¹⁹ Com Dios jayijp ti xchojcm ti xyjihuiyim, paady ycixp tzoc ajt naychojcm nayjihuiyim nidüg nidüg etz nañ nmijpidaacim Dios. ²⁰ Yi jäy ajcxy pinjaty jadu'n minamb co mijpidaaccixy Dios, e ca' ymigüg tzogaangixy ixaangixy, hue' je' ajcxy anidaacp. Com peni ca' jajtixy nej tzojccixpy jihuihuigixipy yi ymigügtjc huidibi ajcxy ixp'ajtpy, ca' ajcxy jadip nej mijpidaaccixpy Dios huidibi ca' ixp'ajtigixy. ²¹ E Dios ich ajt xyñajtz'ane'miyyim co pin Dios mibijcp mijpidacp, huen nañ jadu'n ymigügtjc tzocy jihuiy.

5

Yi pin huidibi ca' ixañ midohuañ Cristo y'ayuc

¹ Tüg'óciy jäy huidibi mibijccixp co Jesús je' je' je Cristo huidibi Dios yquejx ya naaxhuiñ, Dios ajcxy y'ung'ajtp. Tüg'óciy jäy huidibi mibijccixp mijpidaaccixp Dios Teedy, nañ jadu'n huen tzojccixy yjihuiygixy je' ajcxy huidibi Dios y'ung'ajtp. ² Co ndzojcm njihuiyim huidibi Dios y'ung'ajtp, je' jada je' je ijxpejt co nañ jadu'n jebi nmijpidaacim Dios etz jebi nguyduunim nej xyñajtz'ane'miyyim. ³ Co nmijpidaacim Dios, huin'it nguyduunim jadu'n nej Dios xyñajtz'ane'miyyim e yi' y'ayuc ca' ooy chipity co nguyduunim. ⁴ Com tüg'óciy yi jäy ajcxy huidibi Dios ti y'adigiyii ti

yjottigiyii yjihu'iñ ymic'ajt, ymihuindinaayb ajcxy yi jibic-huinmañ ya naaxhuiñ. Co nmibijcim Dios, huin'it jëbi nmihuindinaayim yi jibic-huinmañ ya naaxhuiñ. ⁵ Yi jäy ajcxy pinjaty mibijcp co Jesús Dios je' y'ung, yi' ajcxy mihuindinaayb yi jibic huinmañ ya naaxhuiñ.

Je ayuc huidibi nidiy'ajt yi Dios y'ung

⁶ Yi Jesucristo je' je' huidibi miin ya naaxhuiñ, je' je' huidibi nibejt etz ñi'py teemy gujy co y'o'cy mïd jäy ajcxy ypocy ycixpi. Ca' nminaanim jëyi anajty ti ñibety, hue' nañ jadu'n ti y'ögy mïd ajt nbocy ycixpi. ⁷ E yi Espiritu Santo yi' tiy'ajt yejcp co Dios Jesús y'ung'adyii, com je Espiritu Santo yi' Dios ytiy'ajt ymïd. ⁸ Ji tugignax huidibi tiy'ajt yejcp co Dios Jesús y'ung'adyii: je Espiritu Santo, je nibejtin, etz Jesús ñi'py co teemy cujy mïd ñch ajt nbocy ycixpi. E jadu'n nidugüg ñaybátigixy tügenax, e tügenax ytiy'ajt yejccixy. ⁹ Mijpidaacim ñch ajt jäy y'ayuc co Dios Jesús y'ung'adyii, ñgi copicy co nmijpidaacim Dios ytiy'ajt huidibi ti yecy mïd y'ung ycixpi, com jac mic'ajt mïd yi' ca'ydi jäy ajcxy. ¹⁰ Yi jäy huidibi mijpidaaccixp Dios y'ung, ymi'ijtpy ajcxy je tiy'ajt ma yjot yhuinmañ. Yi jäy ajcxy huidibi ca' mibijccixy mijpidaaccixy je Dios y'ayuc ytiy'ajt, hue' ajcxy yajnajxcixy Dios nej anidägyin co ca' mibijccixy yi Dios ytiy'ajt co y'ung nigapxy. ¹¹ Jada je' tiy'ajt co Dios ti xy-mooyim ajt n'alma yjugy'ajtin huidibi ca' ycixipy ytigoyipy nimina. Dios y'ung ca' y'alma ycixipy ytigoyipy nimina, paady yi' ti yaj'oyiy nej jëbi ajt n'alma y'ijtim huinixi huinitempo. ¹² Pinjaty ti mijpidaaccixy Dios y'ung, yi' ajcxy y'alma ca'

ycixipy ytigoyipy nimina. Pinjaty ca' mijpidägy Dios y'ung, yi' ajcxy y'alma cixipy tigoyipy co y'ögipy.

Capxycijxin etz capxhuijin

¹³ Jadayaabi ayuc ajcxy nyajnijayiygixp ma jada necy jigix jëbi mijpidáaccixipy Dios y'ung, etz jëbi mnejhuuyigixy tydudägy co mjugypijccixipy jadügtecy co anajty ti m'o'ccixy e ca' ajcxy m'alma ycixipy ytigoyipy.

¹⁴ Jada jotcuje'ajtin iich ajt nmïd'ajtim co nmïbijctzoohuim Dios jadu'n nej Jesucristo xyñajtz'ane'miïyim, yi' iich ajt jëbi xymïdouhuim.

¹⁵ Mïd co nnejhuuyim co yi' ajt xymïdouhuim ma tijaty Dios nyajmïbijctzouhuim, paady ycixp nejhuuyim co nmïd'ajtim tijaty anajty ti nyajmïbijctzou.

¹⁶ Co pinjaty ixycy co ymïgüg ypocytuñ huïdibi huaad jëbi Dios meecxy, huen mïbijctzooyi Dios mïd yi' ycixpi, e Dios yajtzinähuiyb pen ca' anajty ooy ymïjpocyty je tiïbi anajty tuñ. Com ji tüg mijpocy huïdibi Dios ca' huïnmeecxy. Pen ti mijpocytuñ ca' huaad Dios ocjacmïbijctzooni com ca' yi' y'oc-huïnmeexaani. ¹⁷ Tüg'óciy jibic-huïnma'ñ huïdibi jäy ytumyb, pocy yi', per ji jibic-huïnma'ñ huïdibi jäy ytumyb, huïdi jëbi Dios huïnmeecxy e ca' y'alma ytigoyip.

¹⁸ Nejhuuyim co tüg'óciy pinjaty Dios ti ymöyii jemybi jot huïnma'ñ, ca' yi' y'ocpocytuni. Yi' Dios y'ung, huïdibi ti ymóoyigixy jemybi jot huïnma'ñ, cuend'ajtip yi' ajcxy, ca'ydi je mujcu' xyajhuïnma'ñydigóoyigixy.

¹⁹ Nejhu#yım #ch ajt co Dios jadu'n xy'ane'mım njot nhuinma'ñ etz nejhu#yım co tüg'ócıy jacjadyii naaxhuiñyäjy huidibi ca' mijpidaaccıxy Dios, je mujcu' jadu'n yjot yhuinma'ñ y'ane'mıp ajcxy.

²⁰ E nejhu#yım co yi Dios y'ung ya y'oy naaxhuiñ e ti xyajnejhu#yım yi' y'ayuc ytıy'ajt, jigix jëbi nejhu#yım huinjihu#yım yajxon je Dios janchypi tudägypi. Nmi'ıjtım ma #ch ajt ndzınaayın je janchypi je tudägypi je Dios y'ung je Jesucristo. Jada jëdu'n je tiydudägypi Dios, etz je Dios yjugy'ajtin camınaabi ycacıxy ycatigoy. ²¹ Miich ajcxy migügtıjc huidibi ooy ndzocy njhuıyich jadu'n nej ixıpy ngi'm'ung ngi'm'anäcich, ca' nigoo mdzachDios'ájtıgıxy tijaty huidibi ca' ni ti mic'ajt mıdıty, jadu'n nej Dios Teedy tzajpjotypi ymic'ajt mıdıty.

El Nuevo Testamento en mixe de Coatlán **New Testament in Mixe, Coatlán (MX:mco:Mixe,** **Coatlán)**

copyright © 1976 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Coatlán Mixe (Mixe, Coatlán)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Coatlán [mco], Mexico

Copyright Information

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixe, Coatlán

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

4190de74-18ab-52cf-ba4e-5f99ab05892f